



© Н. Н. Касенова, Н. В. Кергилова, А. М. Егорычев

DOI: [10.15293/2226-3365.1706.07](https://doi.org/10.15293/2226-3365.1706.07)

УДК 37.1 + 316.7

АДАПТАЦИЯ ДЕТЕЙ-ИНОФОНОВ, БИЛИНГВОВ И МИГРАНТОВ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ОРГАНИЗАЦИЯХ КАК УСЛОВИЕ ЭФФЕКТИВНОЙ ИНТЕГРАЦИИ В РОССИЙСКОЕ ОБЩЕСТВО*

Н. Н. Касенова (Новосибирск, Россия), Н. В. Кергилова (Горно-Алтайск, Россия),
А. М. Егорычев (Москва, Россия)

Проблема и цель. В статье рассматривается проблема языковой и социокультурной адаптации детей в образовательных организациях как условие эффективной интеграции в российское общество. Цель статьи – определить условия успешной адаптации детей-инофонов, билингвов и мигрантов в образовательных организациях.

Методология. Авторы статьи опираются на общенаучный системный и аксиологический подходы по исследованию педагогических процессов и явлений. Методология исследования включает обзор научной литературы и аналитический подход к решению проблемы на основе работ зарубежных и отечественных ученых по проблеме языковой и социокультурной адаптации детей в образовательных организациях в условиях миграции.

Результаты. В статье раскрываются понятия «дети-инофоны», «дети-билингвы», «дети-мигранты», определены сущностные и специфические особенности языковой и социокультурной адаптации детей в образовательных организациях. Определены возможности образовательных организаций по работе с данными категориями детей. Дано определение понятия «адаптация детей-инофонов, детей-билингвов, детей-мигрантов». Отмечаются наиболее важные условия эффективной адаптации детей-инофонов, билингвов и мигрантов в образовательных организациях. Определены пути успешной адаптации детей-инофонов, билингвов и мигрантов в образовательных организациях.

*Подготовлено и издано в рамках гранта в форме субсидий молодым ученым и специалистам в сфере научной и инновационной деятельности (договор №13 от 04.07.2017)

Касенова Надежда Николаевна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры педагогики и методики начального образования Института детства, Новосибирский государственный педагогический университет.

E-mail: kasenova_n@mail.ru

Кергилова Наталья Викторовна – кандидат педагогических наук, доцент кафедры педагогики, психологии и социальной работы ППФ, Горно-Алтайский государственный университет.

E-mail: kergilova@mail.ru

Егорычев Александр Михайлович – доктор философских наук, профессор, Российский государственный социальный университет.

E-mail: chelovekcap@mail.ru



***Заключение.** Делаются выводы о том, что успешность адаптации детей-инофонов, билингвов и мигрантов в образовательных организациях зависит от использования существующих в зарубежном и российском опыте современных педагогических технологий.*

***Ключевые слова:** дети-инофоны; дети-билингвы; дети-мигранты; адаптация; миграция населения; межнациональное общение педагога.*

Постановка проблемы

Россия является многонациональным государством, где проживают 193 этноса и народа. Процессы межнационального общения и взаимодействия регулируются многовековой историей проживания коренных народов на территории страны. Каждая историческая эпоха вносит свои коррективы в этот процесс [1]. С увеличением миграционных потоков из бывших республик СССР и других государств, а также в связи с процессами, которые вызывают вынужденный переезд российских граждан из родного региона в какой-либо крупный город страны, данная проблема становится одним из основных направлений государственной социальной политики Российской Федерации.

Г. У. Солдатова и Л. А. Шайгарова отмечают, что во всех сферах науки, политики и социальной практики людей, вынужденных покинуть родину, называют «мигрантами» [2]. Проблема миграции в современных условиях актуальна не только для отдельных регионов государств, но и для мирового сообщества в целом. Миграционные процессы, происходящие в мировом сообществе, имеют неоднозначную оценку со стороны современных исследователей [3].

П. Вимон в своей статье «Миграция в Европе» рассматривает современную ситуа-

цию в Европе, связанную с мигрантами, и вызвавшие её причины. П. Вимон как сторонник демократических ценностей Европейского Союза отмечает, что современная Европа не должна «обороняться» от мигрантов, а наоборот, видеть в них механизм омоложения Европы не в ущерб коренного населения¹. Многие зарубежные исследователи в области миграции² стоят на позиции, что современная международная миграция играет важную роль в интеграции экономик стран мирового сообщества, но при этом указывают на ответственность принимающих стран и обязанность их перед трудящимися-мигрантами, необходимости изменения существующих правовых документов, в частности «Конвенции о защите трудящихся-мигрантов и членов их семей».

М. В. Афонин в своей статье «К вопросу о некоторых тенденциях трудовой миграции в Российской Федерации» проанализировал миграционную обстановку в России и показал, что интенсивность миграционных потоков имеет устойчивую тенденцию. Он охарактеризовал общее направление миграционных потоков – их движение из стран с низким уровнем жизни, неустойчивым социальным, экономическим и политическим положением [4]. Важно отметить, по мнению А. М. Егорычева, что современному российскому обществу необходима идеология консолидации,

¹ Pierre V. Migration in Europe Bridging the Solidarity Gap / Carnegie Endowment for International Peace, 2016, pp. 28. URL: http://carnegieendowment.org/files/Vimont_Migration_fulltext (дата обращения 18.08.2017)

² I. Gonzalez Alvarado, H. Sanchez. Migration in Latin America and the Caribbean: A view from the ICFTU/ORIT // Trends in the regions. P. 101–108. URL: <http://library.fes.de/pdf-files/gurn/00084.pdf> (дата обращения 12.08.2017)



позволяющая объединять национальные интересы всех народов РФ на основе сохранения и упрочнения исторической памяти и культуры, национального патриотизма³.

Необходимо отметить, что процессы миграции сложны и обусловлены совокупностью экономических, социокультурных, образовательных факторов и проблем⁴. Среди них наиболее актуальными являются языковой и социокультурный барьеры, тормозящие успешное вовлечение детей-инофонов, билингвов и мигрантов в различные виды образовательной, культурно-досуговой и социальной деятельности; сложность включения в иную культурную среду, трудности при освоении русского языка [5], отсутствие представлений о нормах и базовых ценностях культуры российского общества, незнание особенностей повседневного быта и норм межличностного общения⁵, трудности коммуникации в ученическом и педагогическом коллективе, проблемы социально-педагогического сопровождения детей-мигрантов [6] и социальной адаптации в целом [7], с которыми сталкиваются дети-инофоны, билингвы и мигранты в образовательных организациях.

Другими словами, рассматриваемая проблема языковой и социокультурной адаптации детей в образовательных организациях как условие эффективной интеграции в российское общество недостаточно раскрыта в научной педагогической литературе и требует нового обоснования в современной ситуации усиления миграции. Цель статьи – определить

условия успешной адаптации детей-инофонов, билингвов и мигрантов в образовательных организациях.

Методология исследования

Авторы статьи опираются на общенаучный системный и аксиологический подходы по исследованию педагогических процессов и явлений. Методология исследования включает обзор научной литературы и аналитический подход к решению проблемы на основе работ зарубежных и отечественных ученых по проблеме языковой и социокультурной адаптации детей в образовательных организациях в условиях миграции.

Результаты исследования

Говоря об успешности адаптации *детей-инофонов, билингвов и мигрантов*, необходимо раскрыть сущность понятия «адаптация» и отдельно дать авторское понимание термина «адаптация детей-инофонов, билингвов и мигрантов».

Так, в работе под редакцией В. И. Астаховой и А. Л. Сидоренко «Глоссарий современного образования» термин «адаптация» раскрывается как «способность организма приспосабливаться к различным условиям внешней среды. В основе адаптации лежат реакции организма, направленные на сохранение постоянства его внутренней среды. Адаптация обеспечивает нормальное развитие, оптимальную работоспособность и максимальную продолжительность жизни организма в

³ Егорычев А. М. Социальное образование и русская культура: контекст интеграции в формировании российского общества // Профессиональная подготовка специалистов социальной сферы: проблемы и перспективы. Сб. ст. научно-практической конференции с международным участием. Ответственный составитель К. И. Чижова. М.: Московский городской педагогический университет; 2014. С. 12-18.

⁴ Gruwell E. et al. The Freedom Writers Diary: How a teacher and 150 students used writing to change themselves and the world around them. New York City. NY, USA: Broadway Books Foundation, 1999, pp. 280.

⁵ Bilsborrow R. E. Migration, population change, and the rural environment // Feature Articles Ecspp report ISSUE – P. 69–94

различных условиях окружающей среды.

В педагогической практике важное значение имеет учет особенностей процесса адаптация ребенка к изменившимся условиям его жизни и деятельности при поступлении в общественное учебно-воспитательное учреждение (детский сад, школа), при вхождении в новый коллектив»⁶.

Соответственно «адаптация детей-инофонов, билингвов и мигрантов» – это «способность данной категории детей приспособиться к различным условиям внешней среды, а точнее освоить новую картину мира и государственный язык».

Дети-мигранты – это дети вынужденных переселенцев из других государств, чаще всего из-за политической, экономической, национально-правовой нестабильности. Как правило, дети мигрантов имеют разный уровень владения русским языком, в связи с этим их можно отнести к следующим группам: дети-инофоны (владеющие только одним язы-

ком, который для остальных является иностранным); дети-билингвы (владеющие двумя языками одновременно, обладающие способностью использовать в общении две языковые системы).

Дети-мигранты могут быть одновременно билингвами и инофонами, что зависит от семьи, от того, на каком уровне знания русского языка находятся родители. Статистика показывает, что в большинстве российских школ встречаются не только дети-билингвы, но и дети-инофоны, которые не владеют государственным языком РФ. Дети-инофоны и билингвы среди граждан РФ больше всего встречаются среди семей, переселившихся из республик Кавказа. В Сибирском федеральном округе в большей мере встречаются дети-инофоны из Республики Тыва, особенно в дошкольном возрасте. Результаты по миграции населения города Новосибирска⁷, представленные в таблице 1, подтверждают существующую тенденцию увеличения миграционных потоков особенно из стран СНГ (табл. 1).

Таблица 1

Данные по миграции населения города Новосибирска

Table 1

Data on migration of the population of the city of Novosibirsk

Год	Прибывшие – всего, человек	Из них		
		Из зарубежных стран	В том числе	
			Из стран СНГ	Из других стран
2011	43 914	9 640	7 604	2 036
2012	50 603	9 845	8 429	1 416
2013	52 910	9 362	8 186	1 176
2014	47 918	10 152	8 806	1 346
2015	50 199	12 968	12 501	467
2016	51 896	17 675	16 129	1 546

⁶ Глоссарий современного образования / под ред. В.И. Астаховой и А.Л. Сидоренко. Харьков, 1998. С. 9

⁷ Миграция населения города Новосибирска. URL: <http://novosibstat.gks.ru/> (дата обращения 12.06.2017).



Только в 2013 г. наблюдался небольшой спад (3 %) по сравнению с 2011 г. Наблюдается существенное снижение приезжих из других государств в 2015 г., зато в 2016 г. происходит увеличение приезжих в три раза, показатель 2016 г. вернулся к результату 2014 г.

Важным показателем являются результаты переписи населения, прошедшей в 2010 г. Данные распределения населения по национальности и владению русским языком мы выбрали из большого перечня. Национальности, которые проживают в НСО и г. Новосибирске, представлены в таблице 2⁸.

Таблица 2

Данные распределения населения по национальности и владению русским языком

Table 2

The data distribution of the population by nationality and ownership of Russian language

Национальность	Городское и сельское население, человек	
	Численность лиц соответствующей национальности	Владеющие русским языком
Азербайджанцы	603 070	576 420
Алтайцы	74 238	69 866
Белорусы	521 443	520 047
Буряты	461 389	451 387
Греки	85 640	85 073
Грузины	157 803	155 969
Евреи	156 801	155 631
Казахи	647 732	638 929
Киргизы	103 422	97 617
Китайцы	28 943	19 363
Корейцы	153 156	147 053
Монголы	2 986	2 658
Таджики	200 303	188 958
Сибирские татары	6 779	6 473
Тувинцы	263 934	218 537
Узбеки	289 862	272 049
Украинцы	1 927 988	1 922 155
Хакасы	72 959	71 999
Цыгане	204 958	196 682
Якуты (саха)	478 085	428 280

Приведенные данные подтверждают, что не все представители этносов владеют русским языком. Важно отметить, что многие из них являются представителями коренных

народов России. Это существенная проблема как для российского государства, так и для образовательных организаций, сталкивающихся с вопросами обучения детей, не знающих либо

⁸ Население по национальности и владению русским языком. URL: http://www.gks.ru/free_doc/new_site/

[perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-03.pdf](http://www.gks.ru/free_doc/new_site/perepis2010/croc/Documents/Vol4/pub-04-03.pdf) (дата обращения 12.06.2017).



плохо знающих государственный язык Российской Федерации.

Итак, проблема обучения таких детей в образовательных организациях связана с двумя видами их адаптации: языковой и социокультурной.

Языковая адаптация. Исходной ситуацией и основной проблемой обучения детей-инофонов, билингов и мигрантов как фактора их эффективной адаптации является знание ими русского языка. Проблема обучения русскому языку как второму в полиэтничном классе – новая и актуальная в современной государственной школе. Она требует научно-теоретического обоснования с лингвистических, психолого-педагогических и методических позиций [8].

Вместе с тем школы на практике сталкиваются с прямо противоположной ситуацией: как правило, дети не владеют либо плохо владеют русским языком. Образовательные организации должны предпринимать меры по языковой адаптации, реализуемые, чаще всего, с помощью индивидуальных и групповых занятий. Одним из распространенных вариантов является обучение по стандартной программе с использованием дополнительных часов на языковую подготовку.

В качестве примера можно привести работу, проведенную С. В. Подзоровой в школе № 77. Она описывает модель предшкольной группы для иноязычных детей, где основной акцент делается на образовательном процессе по изучению русского языка иноязычными детьми дошколы. Автор также отмечает, что русский язык – это не только предмет изучения, но и средство, позволяющее приобретать знания на этапе систематического обучения по всем учебным дисциплинам. Знание русского языка для детей-инофонов становится основным гарантом получения образования на всех его уровнях в РФ [9].

Исследователи Д. Тзиспрей, М. Нейман и С. Кемперт провели исследование 1 032 школьников и доказали, что у детей в начальном звене преимущественно присутствует двуязычие; которое исчезает, когда ребенок переходит в среднее звено школы, что дает дифференцированные выгоды для языкового меньшинства и одноязычных групп [10]. Необходимо отметить, что зарубежные исследователи акцентируют внимание не на понятии «дети-инофоны», а на понятии «ребенок-монолингв» [11].

В данном направлении необходимо отметить следующие исследования зарубежных ученых по проблеме работы с детьми билингвами и инофонами в детских садах и школах: J. M. DeJesus, H. G. Hwang, J. B. Dautel, K. D. Kinzler “Bilingual children’s social preferences hinge on accent” [12]; W. Quin Yow, Xiaoqian Li “The influence of language behavior in social preferences and selective trust of monolingual and bilingual children” [13]; N. Atagi, E. R. Goldenberg, C. M. Sandhofer “Children’s use of linguistic information when learning in a bilingual context” [14]; Li Feng, Yunwei Gai, Xiaoning Chen “Family learning environment and early literacy: A comparison of bilingual and monolingual children” [15]; S. Wermelinger, A. Gampe, M. M. Daum “Bilingual toddlers have advanced abilities to repair communication failure” [16]; E. Blom, A. C. Küntay, M. Messer, J. Verhagen, P. Leseman “The benefits of being bilingual: Working memory in bilingual Turkish–Dutch children” [17].

Также необходимо выделить работы современных зарубежных авторов, посвященные *детям-мигрантам и их адаптации в обществе*: H. Qian, A. Walker “The education of migrant children in Shanghai: The battle for equity” [18]; K. Machovcová “Czech elementary school teachers’ implicit expectations from migrant children” [19]; Y. Meir, M. Slone, I. Lavi



“Children of illegal migrant workers: Life circumstances and mental health” [20]; A. SelcenBingöl “Mother Tongue Instruction Policies towards Turkish Migrant Children in Europe” [21].

Таким образом, с обозначенной проблемой в большей мере встречаются воспитатели дошкольных организаций и учителя начальных классов, привыкшие работать по учебникам и программам, ориентированным на детей, для которых русский язык является родным. Например, когда появляется в школе ребенок-инофон, учителю необходимо так скорректировать тематическое планирование и смоделировать учебный процесс, не изменяя при этом образовательные программы, чтобы вовлечь в учебную деятельность всех учащихся с разным уровнем знания государственного языка. При этом необходимо обеспечить учащимся-инофонам должное методическое сопровождение, которое помогло бы им овладеть русским языком хотя бы в той степени, которая необходима для освоения школьной программы и нормальной коммуникации с учителем и одноклассниками [14].

Социокультурная адаптация. Более глубинной является проблема социокультурной адаптации детей-инофонов, билингвов и мигрантов в процессе обучения, связанная с непониманием ребенком иной культуры, ее смысловых, ценностно-нормативных особенностей, а следовательно, и содержания образования [22]. В работе Л. В. Мардахаева особо подчеркивается важность учета социокультурного мира каждого ребенка, т. е. учета индивидуального проявления субкультуры, характерного для его возраста, своеобразия и среды воспитания. Это позволит ему понимать явления объективной действительности, реагировать на них и адекватно проявлять себя в данной социальной среде [23].

Каждому педагогу необходимо помнить, что ребенок воспитывается в конкретной

семейной социокультурной среде и является представителем и носителем своей национальной культуры. «Бережное отношение к национальной памяти, к обычаям, традициям, языку, культурному наследию народа являлось и является непреходящей жизненной ценностью общества» [24].

Именно опора на национальные семейные ценности, выражающие нравственное отношение к окружающему миру (природе, людям), которые у всех этносов и народов имеют общие основания (универсальные), поможет педагогическим работникам облегчить адаптацию ребенка к образовательной среде, условиям нового для них социума, а также позволит ребенку «совместить» свои культурные ценности с другими. Дополнительно необходимо обратить внимание на проблему работы педагогов с родителями. В большинстве семей, где есть ребенок-инофон, один из родителей не владеет русским языком, что усложняет работу с данным ребенком.

Говоря об адаптации детей-инофонов, билингвов и мигрантов, необходимо отметить отсутствие специально подготовленных кадров для осуществления языковой подготовки учащихся, потребность в организации методической помощи школам по реализации языковой и социокультурной адаптации, недостаточное количество часов, выделяемых на занятия по русскому языку, необходимость проводить дополнительные занятия с детьми внеурочно, за счет личного времени учителя, непроработанность нормативно-правовой базы для решения задач обучения детей-инофонов, билингвов и мигрантов.

В настоящее время участники образовательного процесса осознают, что в условиях роста миграции необходимо решать задачу обучения детей-инофонов, билингвов и мигрантов русскому языку в обстоятельствах,



организационно адекватных остроте и сложности назревшей проблемы, и задействовать необходимые современные педагогические технологии. Дополнительным эффективным средством по успешной адаптации таких детей будет организация воспитательной работы через внеучебные мероприятия: конкурсы, праздники, фестивали национальных культур.

Заключение

Итак, адаптацию детей-инофонов, билингвов и мигрантов в образовательных организациях целесообразно формировать с создания: информационной базы (разработки методологической базы, понятийного аппарата, результатов репрезентативных исследований по проблемам школ и т. д.); научно-методической базы (обеспечение учебно-методическими пособиями, позволяющими наполнить

педагогам свою методическую копилку необходимыми материалами по работе с такими детьми); системы подготовки и переподготовки учителей во взаимосвязи с педагогическими вузами (увеличение числа обученных педагогов работе с детьми-инофонами, билингвами и мигрантами); системы взаимосвязи школ и дополнительных образовательных учреждений (центры, школы искусств и др.), ориентирующихся на решение проблемы эффективной адаптации; системы обмена информацией управления образованием и УФМС, управления образования и органами внутренних дел.

Другими словами, успешность адаптации детей-инофонов, билингвов и мигрантов в образовательных организациях зависит от использования существующих в зарубежном и российском опыте современных педагогических технологий.

СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ

1. **Касенова Н. Н.** Воспитание культуры межнационального общения в педагогическом вузе // История и педагогика естествознания. – 2015. – № 3. – С. 53–58.
2. **Soldatova G. U., Shaygerova L. A.** Psychological adaptation of forced migrants // Психологический журнал. – 2002. – Т. 23, № 4. – С. 66–81.
3. **Джуринский А. Н.** Вызовы многонационального социума и генезис идей мульти-поликультурного образования // Педагогика и психология. – 2011. – № 2 (7). – С. 6–15.
4. **Афонин М. В.** К вопросу о некоторых тенденциях трудовой миграции в Российской Федерации // Вестник Ярославского государственного университета им. П.Г. Демидова. Серия Гуманитарные науки. – 2013. – № 2. – С. 102–106.
5. **Хамраева Е. А.** Русский, родной и иностранный языки в образовательном пространстве ребенка-билингва в России // Динамика языковых и культурных процессов в современной России. – 2016. – № 5. – С. 2128–2133.
6. **Данг Тхи Ким Лиен** Особенности социально-педагогического сопровождения детей-мигрантов // Известия Российского государственного педагогического университета им. А. И. Герцена. – 2009. – № 105. – С. 79–82.
7. **Засыпкин В. П., Зборовский Г. Е., Шуклина Е. А.** Проблемы обучения и социальной адаптации детей мигрантов в цифрах и диалогах: монография. – Ханты-Мансийск: Новости Югры, 2012. – 212 с.
8. **Борисенко И. В.** Русский язык как неродной в русскоязычной начальной школе // Ярославский педагогический вестник. – 2013. – Т. 2, № 4. – С. 121–126.
9. **Подзорова С. В.** Модель дошкольного образования для детей, родным языком которых не является русский // Сибирский учитель. – 2010. – № 72. – С. 63–67.



10. **Maluch J. T., Neumann M., Kempert S.** Bilingualism as a resource for foreign language learning of language minority students? Empirical evidence from a longitudinal study during primary and secondary school in Germany // *Learning and Individual Differences*. – 2016. – Vol. 51. – P. 111–118. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.lindif.2016.09.001>
11. **Hoff E., Ribot K. M.** Language Growth in English Monolingual and Spanish-English Bilingual Children from 2.5 to 5 Years // *The Journal of Pediatrics*. – 2017. – Vol. 190. – P. 241–245.e1. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jpeds.2017.06.071>
12. **DeJesus J. M., Hwang H. G., Dautel J. B., Kinzler K. D.** Bilingual children's social preferences hinge on accent // *Journal of Experimental Child Psychology*. – 2017. – Vol. 164. – P. 178–191. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2017.07.005>
13. **Yow W. Q., Li X.** The influence of language behavior in social preferences and selective trust of monolingual and bilingual children // *Journal of Experimental Child Psychology*. – 2018. – Vol. 166. – P. 635–651. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2017.09.019>
14. **Atagi N., Goldenberg E. R., Sandhofer C. M.** Children's use of linguistic information when learning in a bilingual context // *Journal of Experimental Child Psychology*. – 2016. – Vol. 144. – P. 199–208. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2015.11.005>
15. **Feng L., Gai Y., Chen X.** Family learning environment and early literacy: A comparison of bilingual and monolingual children // *Economics of Education Review*. – 2014. – Vol. 39. – P. 110–130. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.econedurev.2013.12.005>
16. **Wermelinger S., Gampe A., Daum M. M.** Bilingual toddlers have advanced abilities to repair communication failure // *Journal of Experimental Child Psychology*. – 2017. – Vol. 155. – P. 84–94. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2016.11.005>
17. **Blom E., Küntay A. C., Messer M., Verhagen J., Leseman P.** The benefits of being bilingual: Working memory in bilingual Turkish–Dutch children // *Journal of Experimental Child Psychology*. – 2014. – Vol. 128. – P. 105–119. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2014.06.007>
18. **Qian H., Walker A.** The education of migrant children in Shanghai: The battle for equity // *International Journal of Educational Development*. – 2015. – Vol. 44. – P. 74–81. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.ijedudev.2015.07.009>
19. **Machovcová K.** Czech elementary school teachers' implicit expectations from migrant children // *International Journal of Educational Development*. – 2017. – Vol. 53. – P. 92–100. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.ijedudev.2016.12.006>
20. **Meir Y., Slone M., Lavi I.** Children of illegal migrant workers: Life circumstances and mental health // *Children and Youth Services Review*. – 2012. – Vol. 34, Issue 8. – P. 1546–1552. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.childyouth.2012.04.008>
21. **Bingöl A. S.** Mother Tongue Instruction Policies towards Turkish Migrant Children in Europe // *Procedia – Social and Behavioral Sciences*. – 2013. – Vol. 70. – P. 1016–1023. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2013.01.153>
22. **Боровикова М. В., Лазутина Е. А.** Формирование коммуникативной и социо-культурной компетенций учащихся на примере интегрированного урока (из опыта работы) // *Вестник педагогических инноваций*. – 2015. – № 1. – С. 5–14.
23. **Мардахаев Л. В.** К вопросу о понимании существа детской субкультуры и социокультурного мира ребенка в социальной педагогике // *Актуальные проблемы филологии и методики преподавания иностранных языков*. – 2013. – № 7. – С. 141–152.
24. **Кергилова Н. В.** Воспитательно-образовательные возможности народной афористики алтайцев // *Сибирский педагогический журнал*. – 2004. – № 2. – С. 142–147.



DOI: [10.15293/2226-3365.1706.07](https://doi.org/10.15293/2226-3365.1706.07)

Nadezhda Nikolaevna Kasenova, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor of Pedagogy and Methodology of Elementary Education Department, Institute of Childhood, Novosibirsk State Pedagogical University, Novosibirsk, Russian Federation.

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0003-0762-0651>

E-mail: kasenova_n@mail.ru

Natalya Viktorovna Kergilova, Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor, Pedagogy, Psychology and Social Work of the PPF Department, Gorno-Altai State University, Gorno-Altai, Russian Federation.

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-8586-550X>

E-mail: kergilova@mail.ru

Alexander Mikhailovich Egorychev, Doctor of Philosophical Sciences, Professor, Russian State Social University, Moscow, Russian Federation.

ORCID ID: <http://orcid.org/0000-0002-7497-4508>

E-mail: chelovekcap@mail.ru

Adaptation of Speakers of other languages, Bilingual, and Migrant children to education settings as a condition for their effective integration into Russian society

Abstract

Introduction. *The article discusses the problem of linguistic and sociocultural adaptation of children to education settings as a condition for their effective integration into Russian society. The purpose of this article is to identify favorable conditions contributing to successful adaptation of speakers of other languages, bilingual, and migrant children to Russian education settings.*

Materials and Methods. *The authors rely on systemic and axiological approaches to investigating educational processes and phenomena. The research methodology includes a review of scientific literature and an analytical approach to solving problems on the basis of works by foreign and domestic scholars on linguistic and socio-cultural adaptation of children to education settings in the context of migration.*

Results. *The article clarifies the concepts of "children-speakers of other languages", "bilingual children", and "migrant children", identifies the essential and specific features of their language and socio-cultural adaptation to education settings. The authors identify capabilities of education settings working with these categories of children. The definition of the concept "adaptation of speakers of other languages, bilingual, and migrant children" is provided. The authors highlight the most important conditions for effective adaptation of such categories of children to Russian education settings and determine the ways of successful adaptation.*

Conclusions. *The findings suggest that successful adaptation of speakers of other languages, bilingual and migrant children to education settings should be based on existing Russian and foreign experience and modern educational technologies.*



Keywords: *Inophones children; Bilingual children; Children-migrants; Adaptation; Migration of population; Interethnic communication of the teacher.*

Acknowledgements

The reported study was funded by Russian Humanitarian Scientific Foundation according to the research project for young scientists № 13 from 04.07.2017.

REFERENCES

1. Kasenova N. N. Education of culture of interethnic communication in a pedagogical university. *History and Pedagogy of Natural Science*, 2015, no. 3, pp. 53–58. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=25522511>
2. Soldatova G. U., Shaygerova L. A. Psychological adaptation of forced migrants. *Psychological Journal*, 2002, vol. 23, no. 4, pp. 66–81. URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=14966926>
3. Dzhurinsky A. N. The challenges of a multiethnic society and the Genesis of the ideas of multicultural education. *Pedagogy and Psychology*, 2011, no. 2 (7), pp. 6–15. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=26115327>
4. Afonin M. V. On Some Trends of Labor Migration in the Russian Federation. *Bulletin of Demidov Yaroslavl State University. Humanitarian Sciences*, 2013, no. 2, pp. 102–106. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=19109560>
5. Khamraeva E. A. Russian, Native and Foreign Language in Educational Sphere of a Bilingual Child in Russia. *The Dynamics of Linguistic and Cultural Processes in Contemporary Russia*, 2016, no. 5, pp. 2128–2133. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=28384375>
6. Dang Thi Kim Lien. Features of social and pedagogical support of child migrants. *Izvestia: Herzen University Journal of Humanities & Sciences*, 2009, no. 105, pp. 79–82. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=12226772>
7. Zasyupkin V. P., Zborovskiy G. E., Shuklina E. A. *Problems of training and social adaptation of children of migrants in figures and dialogs*. Monograph. Khanty-Mansiysk, Ugra News Publ., 2012, 212 p. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=28349493>
8. Borisenko I. V. Russian as Nonnative in Russian-Speaking Elementary School. *Yaroslavl Pedagogical Bulletin*, 2013, vol. 2, no. 4, pp. 121–126. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21322748>
9. Podzorova S. V. The Model of Pre-school Education for Children of Non-Local Population. *Siberian Teacher*, 2010, no. 72, pp. 63–67. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=16997032>
10. Maluch J. T., Neumann M., Kempert S. Bilingualism as a resource for foreign language learning of language minority students? Empirical evidence from a longitudinal study during primary and secondary school in Germany. *Learning and Individual Differences*, 2016, vol. 51, pp. 111–118. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.lindif.2016.09.001>
11. Hoff E., Ribot K. M. Language Growth in English Monolingual and Spanish-English Bilingual Children from 2.5 to 5 Years. *The Journal of Pediatrics*, 2017, vol. 190, pp. 241–245.e1. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jpeds.2017.06.071>
12. DeJesus J. M., Hwang H. G., Dautel J. B., Kinzler K. D. Bilingual children's social preferences hinge on accent. *Journal of Experimental Child Psychology*, 2017, vol. 164, pp. 178–191. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2017.07.005>



13. Yow W. Q., Li X. The influence of language behavior in social preferences and selective trust of monolingual and bilingual children. *Journal of Experimental Child Psychology*, 2018, vol. 166, pp. 635–651. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2017.09.019>
14. Atagi N., Goldenberg E. R., Sandhofer C. M. Children's use of linguistic information when learning in a bilingual context. *Journal of Experimental Child Psychology*, 2016, vol. 144, pp. 199–208. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2015.11.005>
15. Feng L., Gai Y., Chen X. Family learning environment and early literacy: A comparison of bilingual and monolingual children. *Economics of Education Review*, 2014, vol. 39, pp. 110–130. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.econedurev.2013.12.005>
16. Wermelinger S., Gampe A., Daum M. M. Bilingual toddlers have advanced abilities to repair communication failure. *Journal of Experimental Child Psychology*, 2017, vol. 155, pp. 84–94. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2016.11.005>
17. Blom E., Kuntay A. C., Messer M., Verhagen J., Leseman P. The benefits of being bilingual: Working memory in bilingual Turkish–Dutch children. *Journal of Experimental Child Psychology*, 2014, vol. 128, pp. 105–119. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.jecp.2014.06.007>
18. Qian H., Walker A. The education of migrant children in Shanghai: The battle for equity. *International Journal of Educational Development*, 2015, vol. 44, pp. 74–81. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.ijedudev.2015.07.009>
19. Machovcová K. Czech elementary school teachers' implicit expectations from migrant children. *International Journal of Educational Development*, 2017, vol. 53, pp. 92–100. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.ijedudev.2016.12.006>
20. Meir Y., Slone M., Lavi I. Children of illegal migrant workers: Life circumstances and mental health. *Children and Youth Services Review*, 2012, vol. 34, issue 8, pp. 1546–1552. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.childyouth.2012.04.008>
21. Bingöl A. S. Mother Tongue Instruction Policies towards Turkish Migrant Children in Europe. *Procedia – Social and Behavioral Sciences*, 2013, vol. 70, pp. 1016–1023. DOI: <https://doi.org/10.1016/j.sbspro.2013.01.153>
22. Borovikova M. V., Lagutina E. A. Formation of communicative and socio-cultural competences of students on the example of integrated lesson (from experience). *Journal of Pedagogical Innovations*, 2015, no. 1, pp. 5–14. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=25084607>
23. Mardahaev L. V. To the question about the understanding of children's subculture and the socio-cultural world of the child in social pedagogy. *Actual Problems of Philology and Methods of Teaching Foreign Languages*, 2013, no. 7, pp. 141–152. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=21255026>
24. Kergilova N. V. Educational opportunities of Altai people's aphoristic. *Siberian Pedagogical Journal*, 2004, no. 2, pp. 142–147. (In Russian) URL: <https://elibrary.ru/item.asp?id=18379925>

Submitted: 05 September 2017 Accepted: 03 November 2017 Published: 30 December 2017



This is an open access article distributed under the Creative Commons Attribution License which permits unrestricted use, distribution, and reproduction in any medium, provided the original work is properly cited. (CC BY 4.0).